



COMPETIR CON CABEZA

COMPETING USING THE HEAD

Galicia is getting a Project ready with North Portugal to create a fishing "Knowledge-based Region"

Galicia prepara un proyecto con el Norte de Portugal para crear una "Región del Conocimiento" pesquero

The Technological Maritime Centre (CETMAR) will be heading a proposal that sets out to make Galicia and North Portugal a cluster of knowledge-based fishing areas, in a community initiative entitled "Knowledge-based Regions", stemming from the Lisbon Strategy to increase competitiveness.

El Centro Tecnológico del Mar (CETMAR) será el encargado de liderar una propuesta que pretende convertir a Galicia y al Norte de Portugal en un clúster de conocimiento pesquero dentro de la iniciativa comunitaria denominada "Regiones del Conocimiento", que parte de la Estrategia de Lisboa para aumentar la competitividad.

Escribe Alberto Alonso

Tanto la industria como los institutos de investigación, la Universidad y las Administraciones participarán en la iniciativa, que será presentada a la convocatoria de la Comisión Europea de 2008, dentro del VII Programa Marco de Investigación y Desarrollo.

El planteamiento de las Regiones del Conocimiento no es nuevo en la Unión Europea. La primera convocatoria fue en 2003, y el pasado mes de abril se presentaron nuevas propuestas. La idea parte del concepto de la Europa

del Conocimiento, que fue fijado como uno de los objetivos de la Estrategia de Lisboa, adoptada en la cumbre del año 2000. El empleo fue el argumento principal de aquella reunión, que determinó que si Europa pretendía competir en el mercado global había de hacerlo a través del conocimiento acumulado en los diversos sectores económicos.

Frente a otras regiones del mundo donde la competitividad se basa en la mano de obra más barata o en la abundancia de materia prima, lo que

Both industry and research institutes, the University and Administrations will be taking part in this initiative, to be presented at the call by the European Commission for 2008, within the 7th Framework Programme for Research and Development. The proposal of the Knowledge-based Regions is not new in the European Union. The first call was in 2003 and in April last, new proposals were tabled. The idea stems from the concept of a Knowledge-based Europe, which was set as one of the objectives of the Lisbon

Strategy accepted at the summit in 2000. Employment was the main argument at that meeting, which determined that if Europe intended to compete in the global market then it would do so through knowledge built up in the various economic sectors. In terms of other regions in the world where competitiveness is based on cheaper manpower or on the abundance of raw materials, what Europe can contribute to the market is experience built up over the centuries, as well as efficiency and good practices. As was explained



in the work programme of the latest call, "the initiative of "Knowledge-based Regions" will respond to the European level of increasing the global capacity of the local agents to improve development based on the experience built up over the centuries, efficiency and good practices. As outlined in the work programme in the last call, "the initiative of the "Knowledge-based Regions" will respond to the need, at European level, to increase the global capacity of the local agents in improving the development based on science and technology". The general objectives include improving the links between the regional authorities, researchers and the local economic community, not only as collaborators in developing specific or regional interests in developing innovation and technology, but also as participants in national or European initiatives. The Knowledge-based Regions will also promote transnational cooperation and an exchange of experiences and good practices with regions with a lower profile in developing research. They will also develop joint plans of action, at European level, to increase regional competitiveness through activities in technologic

and research development, in traditional or emerging sectors. The action must also contribute, where applicable, to increasing the capacity of the lesser developed regions in the EU, particularly in those where convergence is still pending. According to the description given by the European Commission itself, the proposal fits like a glove as regards the fishing sector in Galicia and North Portugal. On the one hand, these are regions still needing a boost to reach the convergence objectives. But on the other hand, it can not be denied that the mark of the Galicians and the Portuguese has conditioned the development of fishing activity worldwide over the last two centuries. Therefore, the accumulation of knowledge in these two regions is an objective, acknowledged fact. Furthermore, when referring to the fishing sector in these regions, there is a wide range of possible components available for a "knowledge-based cluster": ranging from the catching sector to the processing and marketing side; from shipbuilding to the technological development of fishing methods, food conservation or logistics; from the research centres working on population dynamics to the Faculties

Según la Comisión europea, las Regiones del Conocimiento buscan mejorar los vínculos entre autoridades regionales, investigadores y la comunidad económica local

puede aportar Europa al mercado es la experiencia acumulada a lo largo de los siglos, la eficiencia y las buenas prácticas.

Según se explicaba en el programa de trabajo de la última convocatoria, *"la iniciativa de las 'Regiones del Conocimiento' responderá a la necesidad a nivel europeo de aumentar la capacidad global de los agentes locales en la mejora del desarrollo basado en la ciencia y la tecnología"*.

Entre los objetivos generales se encuentran mejorar los vínculos entre las autoridades regionales, los investigadores y la comunidad económica local, no solo como colaboradores en el desarrollo de los intereses particulares o regionales en desarrollo en innovación y tecnología, sino también como participantes en iniciativas nacionales o europeas.

Las Regiones del Conocimiento fomentarán también la cooperación transnacional, así como el intercambio de experiencias y buenas prácticas con regiones con un perfil inferior en desarrollo de la investigación. Por otra parte, se desarrollarán planes de acción conjuntos a nivel europeo para aumentar la competitividad regional a

través de actividades de desarrollo tecnológico y de investigación en sectores tradicionales o emergentes.

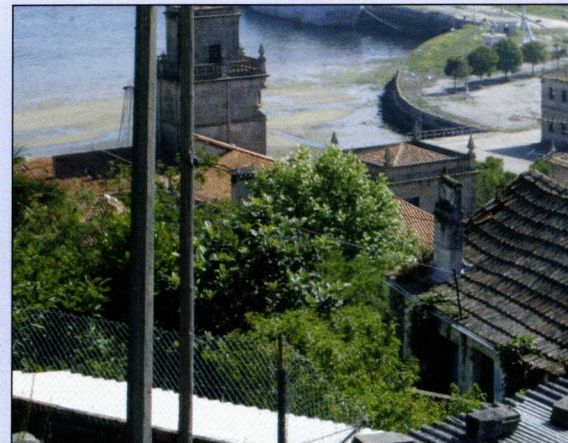
La acción también debe contribuir, en su caso, a aumentar la capacidad de las regiones menos desarrolladas de la UE, y en especial las que todavía tienen pendiente la asignatura de la convergencia.

Según la descripción que hace la propia Comisión Europea, la propuesta se adapta como un guante a la realidad del sector pesquero en Galicia y el Norte de Portugal. Por una parte, se trata de regiones que necesitan todavía un impulso para alcanzar los objetivos de convergencia. Pero, por la otra, resulta innegable que la impronta de gallegos y portugueses ha condicionado el desarrollo de la actividad pesquera mundial en los últimos dos siglos. Por lo tanto, la acumulación de conocimiento en estas dos regiones es un hecho objetivo y reconocido.

Además, al hablar de sector pesquero en estas regiones se amplía el abanico de posibles componentes de un *"clúster del conocimiento"*: desde el sector extractivo hasta el transformador y comercializador; desde la construcción naval hasta el desarrollo

REGIONES DEL CONOCIMIENTO

Knowledge-based Region



tecnológico de las artes de pesca, la conservación de alimentos o la logística; desde los centros de investigación sobre dinámica de poblaciones hasta las Facultades de Tecnología de los alimentos; desde la Economía aplicada hasta el Derecho marítimo; desde el Marketing hasta la Antropología; desde la Escuela Náutico Pesquera a las Autoridades Portuarias; desde la Consellería o el Ministerio hasta la Agencia Europea de la Pesca.

Toda esta concentración de conocimiento ha sido hasta ahora la consecuencia lógica de la existencia de una industria que ha tenido que adaptarse a circunstancias aisladas e inconexas. Por ejemplo, la necesidad de buscar el recurso en el Atlántico Noroccidental obligó a portugueses y gallegos a aumentar el tamaño y la capacidad de los barcos y desarrollar las técnicas de salazón. Más tarde, el desarrollo del congelado fue consecuencia de una situación parecida. El desarrollo de la investigación biológica estuvo asociado a la necesidad de un mejor conocimiento del recurso para evitar la sobreexplotación.

Han sido décadas de trabajo, que en pocas ocasiones ha sido coordinado y, en otras, pudo dar incluso la sensación de una barca en la que cada remero bogaba en una dirección, lo que frenaba la marcha.

Por eso resulta especialmente interesante esta iniciativa, que lo que persigue es precisamente la coordinación de todos los grupos de interés, agentes de investigación y desarrollo tecnológicos y Administraciones para el planeamiento de una estrategia común que esté al servicio de todos,

pero, sobre todo, al servicio de la competitividad de la pesca bajo criterios de responsabilidad: con el empleo, con la sostenibilidad...

En este informe trataremos de enumerar algunos de los grupos y agentes que conforman este cuerpo de conocimiento hasta ahora descoordinado, independientemente de que vayan a formar parte o no del clúster, ya que el proyecto se encuentra todavía en elaboración:

1.- La industria extractiva.- Pescadores y armadores son los depositarios del conocimiento basado en la experiencia. Sus aportaciones pueden ir desde los datos sobre la evolución de los diferentes stocks, hasta la eficiencia y selectividad de las artes de pesca o las condiciones de vida a bordo. Por la propia evolución del sector, muchas de estas empresas cuentan ya con departamentos de investigación y desarrollo. Aportan, además, su experiencia de integración en organizaciones como la Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo, que desarrolla proyectos relacionados con la Investigación, Desarrollo e Innovación, así como programas de formación para el sector.

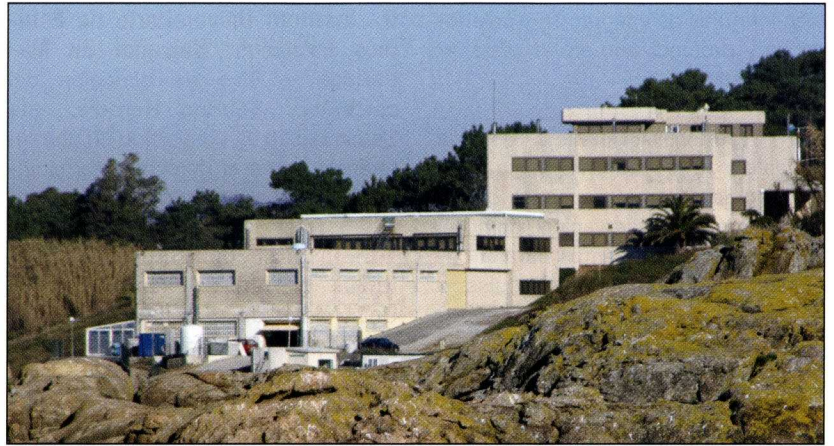
2.- La industria transformadora.- Su papel ha sido vital para el desarrollo de las técnicas de conservación y la presentación del producto. También aportan una experiencia muy productiva en el ámbito de la integración, con la organización **Conxemar** o **Anfaco**.

3.- La industria del transporte y la comercialización.- Han ensayado tam-

of food Technologies; from applied Economy to maritime law; from Marketing to Anthropology; from the Nautical-Fishing Training College to the Port Authorities; from the Regional Fisheries Department or the Fisheries Ministry to the European Fisheries Agency. All this concentrated knowledge has, to date, been the logical result of the presence of an industry that has had to adapt itself to isolated, unconnected circumstances. By way of an example, the need to look for resources in the Northwest Atlantic forced the Portuguese and Galicians to increase the size and capacity of their ships and to develop salting techniques. Later on, the development of freezing was the result of a similar situation. The development of biological research was linked to the need for a greater knowledge of the resource in order to avoid overexploitation. It has meant decades of work which, on few occasions, has been coordinated and, on others, could even have given the impression of rowers in the same boat rowing in different directions, which slowed down progress. For this reason, this initiative is an interesting one, as it sets out to coordinate all the interest

groups, research agents, technological developments and Administrations to achieve a common strategy at the service of all. But more than anything, at the service of competitiveness in fishing, under criterion of responsibility: with employment, with sustainability ... In this report, we shall attempt to list some of the groups and agents comprising this body of knowledge, as yet, uncoordinated, regardless of them being a part of the cluster or otherwise, since the project is still on the draughtboard:

1. The catching industry.- Fishermen and shipowners are the depositaries of knowledge based on experience. Their contributions can range from data on the evolution of different stocks to the efficiency and selectiveness of fishing methods or living conditions on board. Because of the very progress of the sector, many of these companies now have research and development departments. Also, they contribute their experience by being members, for example, of the Port of Vigo Shipowners' Cooperative, which develops projects to do with Research, Development and Innovation as well as



training programmes for the sector.

2. The processing industry.- Its role has been vital for developing conservation techniques and product presentation. It also contributes a highly productive experience in the field of integration,

with organizations such as Conxemar or Anfaco.

3. The transport and marketing industry.- They have also implemented integration and collaboration, specializing in logistics platforms.

4. Suppliers.- From the shipbuilding industry to

El Clúster del Conocimiento pesquero de Galicia y Norte de Portugal estaría al servicio de la competitividad, con criterios de responsabilidad y desarrollo sostenible

mn mecanasa

MECANICA NAVAL - MECANASA, S.A.

Muelle de Reparaciones de Bouzas, nave 2
Apdo. 2086
36208 - Vigo

Tel.- +34 986 242816
Fax.- +34 986 206601

www.mecanasa.es



REGIONES DEL CONOCIMIENTO

Knowledge-based Region

bién fórmulas de integración y colaboración y profundizado en las plataformas logísticas.

4.- Proveedores.- Desde la industria de las construcción naval hasta la de fabricación de artes de pesca o tecnología de la conservación, como el hielo líquido, y elementos para la comercialización, como las básculas, o el transporte de pescado, las aportaciones de conocimiento de la industria gallega han sido constantes en los últimos años.

5.- Instituto Español de Oceanografía e Instituto de Investigaciones Marinas.- Sus centros de Vigo y A Coruña concentran a investigadores con prestigio mundialmente reconocido. Realizan aportaciones fundamentales a los organismos encargados de realizar las recomendaciones científicas para el reparto de posibilidades de pesca en los principales caladeros. Pero, además, su trabajo ha sido importantísimo en el desarrollo de la industria, a través de las campañas experimentales para el desarrollo de nuevas pesquerías. Hoy en día, la presencia de biólogos de uno de estos institutos en los barcos se ha convertido en una rutina para el sector pesquero.

6.- Centro de Control do Medio Mariño (Intecmar) y Centro de Investigaciones Mariñas (CIMA).- Son institutos de investigación dependientes de la Xunta de Galicia y con centros en Vilaxoán, Vilanova de Arousa y Ribadeo

7.- Máster de Economía y Gestión de la Pesca y la Acuicultura.- Desarrollado por la Universidad de Vigo y la Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo, es uno de los pocos ejemplos de colaboración entre la industria y la Universidad.

8.- Especialización en economía Pesquera.- El departamento de Economía Aplicada de la Universidad de Santiago de Compostela, organiza este máster dirigido por **María do Carme García Negro**, pionera en el enfoque social y económico basado en la importancia estratégica regional del sector.

9.- Instituto Universitario de Estudios Europeos "Salvador de Madariaga".- Bajo de dirección del catedrático **Sobrin Heredia**, este Seminario se ha convertido en una referencia sobre el derecho internacional aplicado al sector pesquero.

10.- Instituto Universitario de Estudios Marítimos.- También en la Universidad de A Coruña, y dirigido por el profesor **Fernando González Laxe**. El primer intento por afrontar la cuestión marítima desde una óptica multidisciplinar en la Universidad.

11.- Facultades.- Desde las titulaciones tradicionales, como Economía, Empresariales, Derecho, Medicina, Antropología..., hasta las nuevas titulaciones, como Ciencias del Mar, Tecnología de los Alimentos, la Universidad ha tratado de adaptar sus departamentos a la realidad social y económica.

12.- Escuelas Náutico Pesqueras.- El Instituto Politécnico Marítimo Pesquero de Vigo o las escuelas náutico pesqueras de Ferrol y Ribeira son referencias obligadas en la formación de las tripulaciones de los barcos de pesca de la flota gallega.

13.- Puertos.- La Investigación, Desarrollo e Innovación ha pasado a formar parte de la política de las autoridades portuarias de Galicia. Los Puertos han desarrollado programas pioneros en colaboración con investigadores: el Puerto de Vigo cuenta con innovadores proyectos para el desarrollo de marcas y etiquetas para el control de la calidad, y existen otros, como el que está en marcha en Celeiro para el control de la calidad a través de la trazabilidad mediante un complejo sistema informático. El papel de los Puertos ha sido también de gran importancia para el desarrollo de las lonjas basadas en la tecnología y en los sistemas de distribución con criterios logísticos, como la terminal de contenedores de Vigo.

14.- Organizaciones de Productores, Cooperativas, asociaciones y cofradías.- Los productores pesqueros han sabido organizarse y desarrollar programas conjuntos en materia de innovación. Existen proyectos pioneros, como el que

manufacturers of fishing methods or conservation technology, such as liquid ice, marketing elements such as weighing scales or transport for fish, contributions in knowledge from the Galician industry have been constant in recent years.

5. The Spanish Institute of Oceanography and the Institute of Marine Research. These centres in Vigo and A Coruña draw together international renowned researchers. They make vital contributions to the official bodies responsible for presenting scientific recommendations for distributing catch possibilities in the main fishing grounds. But also, their work has been extremely important in developing the industry, through experimental campaigns for developing new fisheries. Nowadays, the presence on board of biologists from one of these institutes has become a matter of routine for the fishing sector.

6. Marine Environment Control Centre (Intecmar) and the Marine Research Centre (CIMA) are research centres that depend on the Regional Government of Galicia, with centres in Vilaxoán, Vilanova de Arousa and Ribadeo.

7. Master Degree in Economy and Fisheries and Aquaculture Management. Developed by the University of Vigo and the Port of Vigo Shipowners' Cooperative, this is one of the few examples of collaboration between industry and the University.

8. Specialization in Fisheries Economy. The Department of Applied Economics at the University of Santiago de Compostela organizes this master degree, headed by María do Carme García Negro, pioneer in the social and economic

approach based on the strategic importance of the sector for the region.

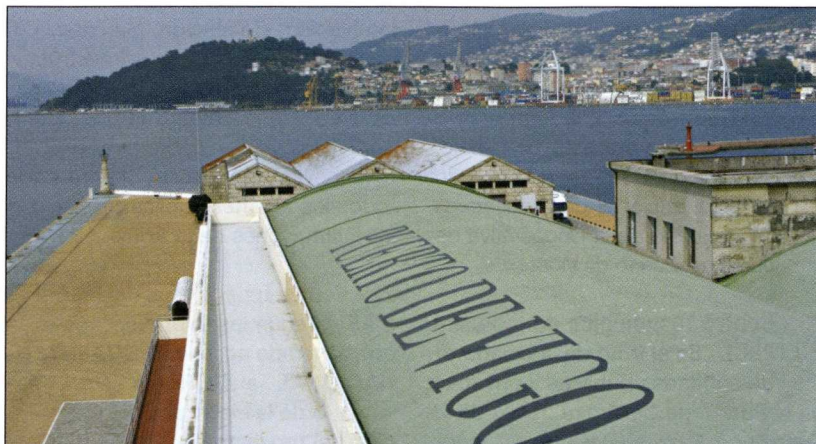
9. "Salvador Madariaga" University Institute of European Studies. Headed by Professor Sobrin Heredia, this Seminar has become a reference point on international law applied to the fishing sector.

10. University Institute of Maritime Studies. Also at the University of A Coruña, headed by Professor Fernando González Laxe. This is the first attempt to deal with maritime affairs from a multi-disciplinary viewpoint at the University.

11. Faculties. - From traditional qualifications, such as Economy, Business Studies, Law, Medicine, Anthropology ... to the new qualifications, such as Marine Sciences, Food Technology, the University has attempted to adapt its departments to social and economic reality.

12. Nautical-Fisheries Training Colleges. The Maritime Fisheries Polytechnic Institute in Vigo or the nautical fisheries colleges in Ferrol and Ribeira, are reference points for training fishing vessel crew in the Galician fleet.

13. Ports. Research, Development and Innovation have now become part of the policy of the port authorities in Galicia. The ports have developed pioneering programmes in collaboration with researchers: the Port of Vigo has innovative projects to develop brands and labelling for quality control. And there are others, such as the one underway in Celeiro, involved in quality control through traceability using a complex computerized system. The role of the Ports has also been specially important for developing



the fish exchanges based on technology and in the distribution systems set up with logistics criterion, such as the container terminal in Vigo.

14. Producer Organizations, Cooperatives, associations and fishermen's associations. The fish

producers have organized themselves to develop joint programmes in innovation. There are pioneering projects in place, such as the one in force in Lira in conjunction with the University of A Coruña to set up the first biosphere reserve in Galicia. Other projects cover training

La investigación en el sector Pesquero siempre se ha relacionado con la biología, y pocas veces con la tecnología, la economía o las ciencias sociales

Suflenorsa

Transportes Marítimos * Agentes de Aduana * Transitarios
Suministros de Combustible * Consignatarios de Buques

REGIONES DEL CONOCIMIENTO

Knowledge-based Region

desarrolla el pósito de Lira con la Universidad de A Coruña para crear la primera reserva de la biosfera de Galicia. Otros proyectos se refieren a la formación o a la mejora de los procesos de trabajo, como el Programa SEPYA, desarrollado por las Organizaciones de Productores que forman parte de la Cooperativa de armadores del Puerto de Vigo.

15.- Centro Tecnológico de la Pesca (CETPEC).- Es el fruto de la colaboración de entidades públicas y privadas en el Puerto de Celeiro, a través de la Fundación Para el Desarrollo Tecnológico e Innovación en el Sector Pesquero. Desarrolla un proyecto para reducir el gasto energético denominado "Peixe Verde".

16.- Plataformas tecnológicas.- Todavía en fase de proyecto, pretenden ser una fórmula de colaboración, que coincide con el clúster en cuanto a participantes, pero frente a la vocación proactiva del clúster, las plataformas tienen una función más práctica. En la actualidad hay dos en proyecto.

17.- Clúster Tecnológico del Sector Pesquero.- Constituido recientemente por doce asociaciones y organizaciones de productores de la Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo.

18.- Clúster de la Acuicultura-Centro Tecnológico de la Acuicultura (CETGA).- Reúne a los grupos de interés relacionados con la producción y comercialización de los productos de la acuicultura, y cuenta ya con sistemas de cooperación e intercambio de conocimientos con las universidades y las Administraciones.

19.- Centro Técnico Nacional de Conservación de Productos de la Pesca.- Vinculado a la Asociación Nacional de Fabricantes de Conservas (ANFACO) su sede se encuentra en el Campus Universitario de Vigo, lo que ya da una idea de su vocación.

20.- Administraciones.- Muchos son los departamentos de las Administraciones que podrían implicarse en un "clúster del conocimiento pesquero". Desde la Consellería y el Ministerio de Pesca hasta los departamentos de Economía, Comercio, Investigación,

Innovación, Educación, Sanidad, Ordenación del Territorio, Infraestructuras, etc., la necesidad de coordinación es especialmente importante y, por lo tanto, quien coordina el proyecto debe ser también el puente entre todos los agentes implicados y todas las instituciones de la Administración.

21.- Centro Tecnológico del Mar CETMAR.- Según las informaciones a las que ha tenido acceso **PESCA INTERNACIONAL**, el CETMAR será el encargado de la elaboración y presentación del proyecto para la "Región del Conocimiento Pesquero Galicia Norte de Portugal". El CETMAR coordina en la actualidad infinidad de proyectos relacionados con la aplicación de la tecnología a los sectores relacionados con el mar, principalmente la pesca y la acuicultura.

La posibilidad de coordinar y aprovechar el trabajo de estas 21 iniciativas, que no tratan de ser un reflejo exhaustivo sino un mero índice del interés por el desarrollo tecnológico, la innovación y la investigación, constituye una oportunidad única para el sector pesquero. La oportunidad radica en el hecho de que, al mismo tiempo que el sector, los grupos relacionados y las Administraciones de Galicia se daban cuenta de la importancia del conocimiento para la competitividad, la Unión Europea desarrollaba una estrategia basada precisamente en eso. Hasta el momento siempre se ha identificado la investigación en el sector pesquero con la dinámica de poblaciones, es decir, como un instrumento para el mejor conocimiento del recurso. Desde el sector siempre se ha insistido en que cualquier medida debería contar con las consecuencias sociales y económicas. Es decir, siempre se ha propuesto basar cualquier evolución del sector en el desarrollo sostenible.

Solo a través de un conocimiento profundo de la actividad económica, su relación con otras actividades económicas y el entramado social que de ella depende será posible afrontar el futuro. Por eso, el concepto de "Regiones del Conocimiento", que implica el aprovechamiento de las sinergias, se ajusta a las necesidades de futuro de esta eurrorregión. ↓

or improving work processes, such as the SEPYA Programme, developed by the Producers' Organizations that are part of the Port of Vigo Shipowners' Cooperative.

15. Technological Fisheries Centre (CETPEC). This is the result of the collaboration of public and private entities in the Port of Celeiro, via the Foundation for Technological Development and Innovation in the Fishing Sector. This initiative involves reducing expenditure on energy, known as the "Green Fish" project.

16. Technological Platforms.- Still on the draughtboard, they set out to be a formula for collaboration, coinciding with the cluster as far as participants are concerned, but also involved in the pro-active calling of the cluster; the platforms have a very practical function. There are two projects currently underway.

17. Technological Cluster of the Fishing Sector. Recently established by twelve associations and producers organizations in the Port of Vigo Shipowners' Cooperative.

18. Aquaculture Cluster-Technological Aquaculture Centre (CETGA). Draws together interest groups related to production and marketing of aquaculture products, with cooperation systems and exchange of know-how with the universities and Administrations.

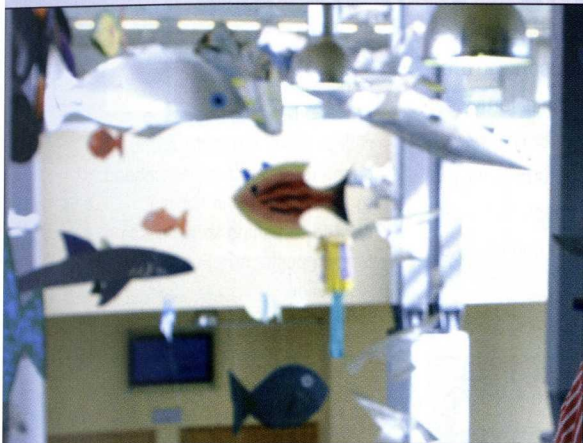
19. National Technical Centre for Fish Product Conservation. Linked to the National Association of Canning Manufacturers (ANFACO), the main offices are on Vigo's University Campus, which gives an idea of its focus.

20. Administrations. There are many departments

in the administrations that could be involved in a "cluster of fisheries knowledge". Including the Regional Fisheries Department and the Ministry of Fisheries, the departments of Economy, Commerce, Research, Innovation, Education, Health, Territorial Ordinance, Infrastructures, etc., the need for coordination is especially important and, therefore, whoever coordinates the project must also act as a bridge between all the agents involved and all the institutions of the Administration.

21. Technological Maritime Centre (CETMAR). According to information made available to Pesca Internacional, CETMAR will be responsible for drafting and presenting the project for the "Knowledge-based Fisheries Region of Galicia-North Portugal". CETMAR currently coordinates an infinite number of projects related to applying technology to the sectors related to the sea, mainly in fishing and aquaculture.

The possibility to coordinate and channel the work of these 21 initiatives, by no means an exhaustive list but simply an interesting list in terms of technological development, innovation and research, is a unique opportunity for the fishing sector. The opportunity lies in the fact that, at the same time as the sector, the related groups and administrations in Galicia realized the importance of knowledge to gain in competitiveness, the European Union developed a strategy based precisely on this. To date, research in the fishing sector has always been identified with stock dynamics, in other words, as an instrument to provide a greater knowledge of the resource. The sector has



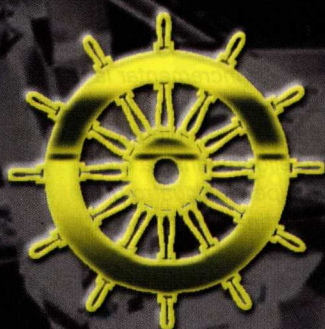
always insisted on the fact that any measure should take into account the social and economic consequences, i.e., any development in the sector has always been proposed in terms of sustainable development. Only through an in-depth knowledge of the economic

activity, its relationship with other economic activities and the social network involved will it be possible to face the future. For this reason, the concept of Knowledge-based Regions, which implies the use of synergies, is in line with the future needs of this Euroregion.



En Galicia existen más de veinte iniciativas relacionadas con la investigación, el desarrollo y la innovación en los sectores de la Pesca y la Acuicultura


ICOM



portátil GMDSS homologado

IC-GM1600E

Icom Spain S.L.

Crta. de Rubí, nº 88 - bajos A
08190 - Sant Cugat del Vallès - Barcelona
Tel.: 93 590 26 70 - Fax.: 93 589 04 46
www.icomspain.com

